

米国のハワイ州から日本向けに輸出されるみつばちの家畜衛生条件（仮訳）

米国のハワイ州から日本向けに輸出されるみつばち（以下「輸出みつばち」という。）に適用する家畜衛生条件は以下によるものとする。

1. 輸出みつばちは女王蜂 1 匹とそれに付随する 10 匹までの蜂からなる群単位のものに限る。
2. ハワイ州はアカリンドニ症が清浄であること。
3. 輸出みつばちが生産及び飼養された全ての場所（以下「養蜂場」という。）はバロア病が清浄である島にあること。
4. 養蜂場の周辺 5 km では日本への輸出前少なくとも 8 ヶ月間、アメリカ腐蛆病、チョーク病、ヨーロッパ腐蛆病及びノゼマ病の発生がないこと
5. 養蜂場はハワイ州政府により輸出用に認められており、6 ヶ月毎に定期的にハワイ州政府期間による検査を受けていること。
6. 養蜂場は資格のあるハワイ州の検査官による検査を 6 ヶ月以内に受けており、アメリカ腐蛆病、チョーク病、ヨーロッパ腐蛆病及びノゼマ病の兆候が認められていないこと。
7. ハワイ州による最終検査時に採取した検体を処理し、アメリカ腐蛆病、ヨーロッパ腐蛆病及びノゼマ病の病原体に対する顕微鏡検査を行い、全ての検査の結果が陰性であること。
8. ハワイ州による最終検査以降に養蜂場に加えられたみつばちは同等もしくは同等以上の衛生状態の養蜂場由来のみつばちであること。
9. 輸出みつばちの日本への輸送用容器は新しく衛生的で、みつばちの逃亡を防止し、直接の観察と検体採取が可能な構造であること。
10. 輸出みつばちの日本への輸送容器は、識別の標識がされていること。
11. 輸出みつばちは輸出直前に連邦政府官の検査を受け、健康でかつ伝染病(いかなる寄生虫症を含む)の兆候がないこと。

12. 輸出の準備及び輸出の際に、同等の衛生状態のみつばち、巣脾及びみつばち製品以外とは接触しなかったこと。
13. 連邦政府官は、次の各事項を具体的に英語で記載した検査証明書を発行すること。
 - (1) 上記 2 から 4 , 6 , 8 , 9 及び 1 1
 - (2) 上記 7 に掲げる検査の実施年月日及び検査結果
 - (3) 上記 7 に掲げる検査実施施設の名称及び住所
 - (4) 養蜂場の名称及び住所
 - (5) 上記 1 0 に掲げる輸送用容器の標識
 - (6) 輸出みつばちの種類及び群数
 - (7) 荷送人及び荷受人の氏名及び住所
 - (8) 検査証明書発行の責任がある連邦政府官の名前及びサイン
14. 動物検疫所は、日本での輸入検疫中、輸入者に対し、必要に応じ検査のためのみつばちの提出を求めることができる。また、当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず輸入検疫中に伝染性疾病が摘発された場合は、当該みつばちの返送又は処分を行うことができる。

**ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR HONEY-BEES TO BE EXPORTED TO JAPAN
FROM THE STATE OF HAWAII, THE UNITED STATES OF AMERICA TO JAPAN**

The animal health requirements for honey-bees to be exported from the state of Hawaii of the United States of America (USA) to Japan (hereinafter referred to as "the exported honey-bees") are applied as follows.

1. The exported honey-bees are limited to queen bee units composed of one (1) queen bee and up to ten (10) escorts.
2. The State of Hawaii have been free from of acariosis.
3. The all the places where the exported honey-bees are born and/or raised (hereinafter referred to as "the apiary") shall be in the island where it is free from varroasis.
4. No outbreaks of American foulbrood, chalkbrood, European foulbrood and noseiosis shall be reported within 5 kilometers of the apiary for at least eight (8) months prior to the export to Japan.
5. The apiary shall be approved for export purpose by the State of Hawaii and is inspected regularly every six (6) months by the authorities of the States of Hawaii.
6. The apiary shall be inspected by a qualified Hawaii State Inspector within the last six (6) months and found free of evidence of American foulbrood, chalkbrood, European foulbrood and noseiosis.
7. The samples taken at the last State of Hawaii inspection must be processed and examined microscopically for the agents of American foulbrood, European foulbrood and noseiosis and all examinations shall yield negative result.
8. Any honey-bees added for the apiary since the last inspection of the State of Hawaii shall come from an apiary of the equivalent or better health status.
9. The containers used to transport the exported honey-bees to Japan shall be new and sanitary, and designed to prevent an escape of honey-bees while allowing for direct

observation and sampling.

10. The containers used to transport the exported honey-bees to Japan shall be marked to be identified.
11. The exported honey-bees shall be inspected by the federal government authorities of USA immediately prior to shipment and found healthy and free of sign of infectious diseases (including any parasitosis).
12. During the preparation for export and at the time of shipment, the exported honey-bees have not been in contact with other bee, brood-comb or bee products that were not same health status.
13. The federal government authorities of USA are responsible for issuing the inspection certificate for the exported honey-bees, stating each of the following items in English in detail.
 - (1) Each requirement of items 2 to 4, 6, 8, 9 and 11.
 - (2) Date and result of each examination in item 7.
 - (3) Name and address of the establishment where the examinations in item 7 were performed
 - (4) Name and address of the apiary
 - (5) Mark on the containers prescribed in item 10.
 - (6) Species and race of honey-bees and number of units.
 - (7) Name and address of consignor and consignee.
 - (8) Name and signature of the federal government authority who have responsibility for issuing the inspection certificate.
14. Animal Quarantine Services of Japan can require submitting some of the exported-bees for examination as needed during the quarantine period in Japan.

Aside from the prescribed items of the said animal health requirements, in case any contagious disease is detected during the quarantine period in Japan, the said honey-bees could be returned or destroyed.